

◎日本国政府とソヴィエト社会主義共和国連邦との間の千九百八十六年から千九百九十年までの期間における貿易及び支払に関する協定

(略称) ソ連邦との貿易支払協定

昭和六十一年 一月 十八日 東京で
昭和六十一年 一月 十八日 効力発生
昭和六十一年 二月 七日 告示

(外務省告示第四〇号)

目次

ページ

前文	一七四一
第一条 附属品目表の商品の輸出入の許可	一七四一
第二条 附属品目表外の商品の取引の自由	一七四二
第三条 国内法令	一七四二
第四条 支払通貨	一七四二
第五条 商品の輸送	一七四三
第六条 紛争の解決	一七四三
第七条 協議	一七四三
第八条 協定終了後の取引	一七四四
第九条 効力発生及び有効期間	一七四四
末文	一七四四
附属書	一七四五

ソ連邦との貿易支払協定

一七四〇

第一表 ソ連側の輸出品目

一七四五

第二表 日本側の輸出品目

一七四九

○ソヴィエト社会主義共和国連邦極東地方との消費物資等の貿易に関する交換公文

一七五二

日本側書簡

一七五二

1 消費物資交換のための品目表

一七五二

2 輸入の許可

一七五二

3 取引の手続

一七五三

4 協議

一七五三

附 属

一七五四

第一表 ソ連側の輸出品目

一七五四

第二表 日本側の輸出品目

一七五六

ソ連側書簡

一七五九

日本国とソヴェエト社会主義共和国連邦との間の千九百八十六年から千九百九十年までの期間における貿易及び支払に関する協定

日本国政府及びソヴェエト社会主義共和国連邦政府は、日本国とソヴェエト社会主義共和国連邦との間の千九百五十七年以來の貿易及び支払に関する協定に基づき二国間の貿易経済関係においてこれまでに達成された成果を指摘し、

千九百八十一年から千九百八十五年までの期間における貿易及び支払に関する協定の有効期間が満了することに鑑み、

二国間の貿易経済関係を平等互恵の原則に基づいて安定したかつ長期的な基礎の上に一層拡大させることを希望して、次のとおり協定した。

第一条

千九百八十六年一月一日から千九百九十年十二月三十一日までの期間において、ソヴェエト社会主義共和国連邦政府は、この協定に附属する第一表に掲げられた商品の日本国への輸出を許可することに同意し、日本国政府は、前記の商品のソヴェエト社会主義共和国連邦からの輸入を許可することに同意する。

前記の期間において、日本国政府は、この協定に附属する第二表に掲げられた商品のソヴェエト社会主義共和国連邦への輸

ソ連邦との貿易支払協定

СОГЛАШЕНИЕ
о товарообороте и платежах между Японией и Союзом
Советских Социалистических Республик на период с
1986 года по 1990 год

Правительство Японии и Правительство Союза Советских Социалистических Республик,

отмечая положительные результаты, достигнутые в торгово-экономических отношениях между двумя странами на основе соглашения о товарообороте и платежах, заключенных между Японией и Союзом Советских Социалистических Республик, начиная с 1957 года,

учитывая истечение срока действия Соглашения о товарообороте и платежах на период с 1981 года по 1985 год,

желая и далее расширить торгово-экономические отношения между двумя странами в соответствии с принципом равноправия и взаимной выгоды на устойчивой и долгосрочной основе, договорились о нижеследующем.

Статья I

Правительство Союза Советских Социалистических Республик соглашается разрешать экспорт в Японию, а Правительство Японии соглашается разрешать импорт из Союза Советских Социалистических Республик в период с 1 января 1986 года по 31 декабря 1990 года товаров, указанных в списке I, прилагаемом к настоящему Соглашению.

Правительство Японии соглашается разрешать экспорт в Союз Советских Социалистических Республик, а Правительство Союза Советских Социалистических Республик соглашается разрешать

ソ連邦との貿易支払協定

出を許可することに同意し、ソヴェット社会主義共和国連邦政府は、前記の商品の日本国からの輸入を許可することに同意する。

第二条

この協定のいかなる規定も、日本国の法人及び自然人とソヴェット社会主義共和国連邦の外国貿易団体とが、輸出、輸入及び外国為替管理に関する法律、規則及び命令でそれぞれの国において現に施行されているか又は将来施行されることのあるものに從つて、この協定に附屬する第一表及び第二表に含まれていない商品の取引を行うことを制限しないものとする。

この場合には、両政府の権限のある当局は、前記の商品の輸出及び輸入の許可について好意的態度をとるものとする。

第三条

第一条に定める商品の輸出及び輸入の許可は、輸出、輸入及び外国為替管理に関する法律、規則及び命令でそれぞれの国において現に施行されているか又は将来施行されることのあるものに從つて、一方日本国の法人及び自然人と他方ソヴェット社会主義共和国連邦の外国貿易団体との間で締結される契約に關して行われるものとする。

第四条

一七四二

Импорт из Японии в упомянутый выше период товаров, указанных в списке П, прилагаемом к настоящему Соглашению.

Статья 2

Никакие постановления настоящего Соглашения не будут ограничивать японские юридические и физические лица и советские внешнеторговые организации вести, с соблюдением законов, прав и предписаний, которые действуют или будут впоследствии действовать в обеих странах в отношении экспорта, импорта и валютного контроля, торговли товарами, не включенными в прилагаемые к настоящему Соглашению списки I и П.

В соответствии с этим компетентные органы обеих Правительств будут диалогомательно относиться к выдаче разрешений на ввоз и вывоз таких товаров.

Статья 3

Разрешения на экспорт и импорт товаров, предусмотренных в статье I, будут выдаваться в соответствии с законами, правилами и предписаниями, которые действуют или будут впоследствии действовать в каждой из обеих стран в отношении экспорта, импорта и валютного контроля, на основе контрактов, заключаемых между японскими юридическими и физическими лицами, с одной стороны, и советскими внешнеторговыми организациями, с другой стороны.

Статья 4

支払通貨

日本国とソヴェト社会主義共和国連邦との間のすべての支払は、外国為替管理に関する法律、規則及び命令でそれぞれの国において現に施行されているか又は将来施行されることのあらものに從つて交換可能な通貨で行うものとする。

第五条

商品の輸送

両政府は、この協定に從つて締結される契約に基づいて売買される商品の輸送を容易にするため、両政府がとることができるとする措置をとるものとする。

第六条

紛争の解決

両政府は、この協定に從つて締結される契約から又はそれらに関連して生ずる紛争の解決のため、両国の仲裁機関の利用をあらゆる可能な方法により奨励するものとする。

第七条

協議

両政府の代表者は、この協定の実施に関連する問題及び互恵の原則に基づく両国間の貿易経済関係の発展に関する問題を討議するため並びに必要な場合には両政府に対する適当な勧告の作成のために、相互の合意に基づき、毎年交互にモスクワ及び東京で会合するものとする。

Все платежи между Японией и Союзом Советских Социалистических Республик будут производиться в конвертируемых валютах в соответствии с законами, постановлениями и предписаниями, которые действуют или будут впоследствии действовать в отношении валютного контроля в каждой из обеих стран.

Статья 5

Оба Правительства будут принимать все зависящие от них меры в целях облегчения перевозок товаров, покупок и продаж в соответствии с контрактами, заключаемым на основе настоящего Соглашения.

Статья 6

Оба Правительства будут встречаться поочередно в Москве и в Токио для обсуждения вопросов, связанных с выполнением настоящего Соглашения, а также с развитием торгово-экономических отношений в соответствии с принципом взаимной выгоды, и для выработки, в случае необходимости, соответствующих рекомендаций обоим Правительствам.

Статья 7

Представители обеих Правительств будут ежегодно по взаимному согласованию встречаться поочередно в Москве и в Токио для обсуждения вопросов, связанных с выполнением настоящего Соглашения, а также с развитием торгово-экономических отношений в соответствии с принципом взаимной выгоды, и для выработки, в случае необходимости, соответствующих рекомендаций обоим Правительствам.

ソ連邦との貿易支払協定

第八条

協定終了後の取引
この協定の有効期間中に締結された契約に基づく取引でこの協定の終了の日までに完了されなかつたものは、この協定の規定に従つて行われるものとする。

第九条

効力発生及び有効期間
この協定は、署名の日に効力を生じ、千九百九十年十二月三十一日まで効力を有するものとする。ただし、この協定の規定は、千九百八十六年一月一日にさかのぼつて適用されるものとする。

末文
千九百八十六年 一月十八日に東京で、ひとしく正文である日本語及びロシア語により本書二通を作成した。

日本国政府の委任により

安倍晋太郎

ソヴィエト社会主義共和国連邦政府の委任により

В. ШЕВЦОВ

一七四四

Статья 8

Сделки, заключенные в период действия настоящего Соглашения и не заверенные к моменту его истечения, будут выполнены в соответствии с постановлением настоящего Соглашения.

Статья 9

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания и будет действовать по 31 декабря 1990 года. При этом постановления настоящего Соглашения имеют обратную силу и будут применяться с 1 января 1986 года.

Совершено в Токио 18 января 1986 года в двух подлинных экземплярах, каждый на японском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию
Правительства Японии

По уполномочию
Правительства Союза Советских
Социалистических Республик

安倍 晋太郎

В. ШЕВЦОВ

日本国とソヴィエト社会主義共和国連邦との間の千九百八十六年から千九百九十年までの期間における貿易及び支払に関する協定の附屬書

第一表

千九百八十六年から千九百九十年までにソヴィエト社会主義共和国連邦から日本国に輸出される品目

ソ連側の
輸出品目

工作機械
鍛圧設備
動力設備
電気技術設備
熔接設備
鉗山設備
碎鉗・粉碎設備
冶金設備
石油掘さく設備
起重・運搬設備
食料品工業設備
輕工業設備
化学工業設備
建設工業設備
道路建設機械

ソ連邦との貿易支払協定

Приложение
к Соглашению о товарообороте и платежах
между Японией и Союзом Советских Соци-
алистических Республик на период с
1986 года по 1990 год

С П И С О К I

Товары для экспорта из Союза Советских
Социалистических Республик в Японию в
1986-1990 гг.

Станки металлорезные
Кузнечно-прессовое оборудование
Энергетическое оборудование
Электротехническое оборудование
Сварочное оборудование
Горношахтное оборудование
Дробильно-размольное оборудование
Металлургическое оборудование
Нефтедуровое оборудование
Полемно-транспортное оборудование
Оборудование пищевой промышленности
Оборудование легкой промышленности
Оборудование химической промышленности
Оборудование строительной промышленности
Дорожно-строительные машины

ソ連邦との貿易支払協定

一七四六

ポンプ及びコンプレッサー
印刷工業設備
電子工業用技術設備
通信設備
船舶設備
計測器及び実験用設備
医療設備及び器具
装置及びフィティング
研磨材
トラクター
農業機械
輸送機械
時計
写真・映写装置
設備の部分品
各種の機械及び設備
工業所有権及び技術情報
石炭
石油及び石油製品
石油コークス
鉄鉱石
クローム鉱
石棉
滑石
黒鉛

насосы и компрессоры
Оборудование полиграфической промышленности
Технологическое оборудование для электронной промышленности
Оборудование связи
Судовое оборудование
Приборы измерительные и лабораторное оборудование
Медицинское оборудование и инструмент
Арматура и фитинги
Абразивы
Тракторы
Сельскохозяйственные машины
Средства транспорта
Часы
Фото-кинотехника
Запасные части к оборудованию
Разные машины и оборудование
Пленки и ноу-хау
Уголь каменный
Нефть и нефтепродукты
Кокс нефтяной
Железная руда
Хромовая руда
Асбест
Тальцовая руда
Графит

銑鉄
 合金鉄
 くず鉄
 亜鉛
 アルミニウム再生塊
 フラチナ
 ハラジウム
 ロジウム
 希土類元素
 酸化プラセオジウム
 アイントープ
 各種の化学品
 カリ塩
 人造ゴム
 マグネシア・クリンカー
 丸太（パルプ用を含む）
 工業用チップ
 製材
 パルプ
 新聞紙
 原綿
 綿実
 毛皮
 医薬原料、半製品及び医薬品
 チベットの医薬品

ソ連邦との貿易支払協定

чугу
 Феросплав
 Стальной лом
 Цинк
 Алюминий вторичный
 Платина
 Палладий
 Родий
 Редкие и редкоземельные элементы
 Окись празеодима
 Иттрия
 Химические товары разные
 Калийные соли
 Каучук синтетический
 Магнезитовый клинкер
 Круглый лес, включая балансы
 Технологическая щепка
 Пиломатериалы
 Целлюлоза
 Бумага газетная
 хлопок
 хлопковые семена
 Пушнина
 Лекарства, фармацевтическое сырье, медикаменты готовые
 Продукты тибетской медицины

ソ連邦との貿易支払協定

一七四八

さけ・ますの卵及びキャビア

ウオトカ

コニャック

カーペット

縫製品

手工芸品

貴金属製品

ダイヤモンド

映画フィルム

書籍及び定期刊行物その他の印刷物、郵便切手並びにレコード

各種の商品

Икра лососевая и осетровых рыб

Волка

Коньяк

Ковры

Швейные изделия

Кустарно-художественные изделия

Клепирные изделия

Бриллианты

Кинофильмы

Книги, периодические издания и другие произведения печати, медали и грамоты

Разные товары

日本国とソヴェット社会主義共和国連邦との間の千九百八十六年から千九百九十年までの期間における貿易及び支払に関する協定の附属書

第二表

千九百八十六年から千九百九十年までに日本国からソヴェット社会主義共和国連邦に輸出される品目

日本側の
輸出品目

千九百七十五年一月二十八日付けの基本契約に基づくサハリ
ン大陸棚における石油及びガスの探鉱、開発及び生産のための
設備、機械、資材その他の商品
極東森林資源の開発、工業用チップ及び広葉樹バルブ長材の
生産のための設備、機械、予備部品及び資材
電子技術製品製造設備
家庭用電機製品製造設備
化学設備
紙バルブ設備
印刷設備
冷凍設備
起重・運搬設備
繊維工業を含む軽工業設備
食料品工業設備
通信設備
幹線ベルトコンベアー

ソ連邦との貿易支払協定

Приложение
к Соглашению о товарообороте и платежах
между Японией и Союзом Советских Социа-
листических Республик на период с
1986 года по 1990 год

С П И С О К

Товары для экспорта из Японии в Союз
Советских Социалистических Республик
в 1986-1990 гг.

Оборудование, машины, материалы и другие товары для
разработки, обустройства месторождений и добычи нефти
и газа на шельфе, находясь в соответствии с Генеральным
соглашением от 28 января 1975 года
Оборудование, машины, запасные части и материалы для
разработки лесных ресурсов дальнего Востока, а также
для производства технологической щепы и балансового
дровяного сырья
Оборудование для производства товаров электротехники
Оборудование для производства электротехнических товаров
Химическое оборудование
Целлюлозно-бумажное оборудование
Полиграфическое оборудование
Холодильное оборудование
Полупереносное оборудование
Оборудование легкой промышленности, включая текстильное
Оборудование пищевой промышленности
Оборудование связи
Магистральные летательные аппараты

ソ連邦との貿易支払協定

一七五〇

バイピング装置

ブルドーザー、パイプ敷設機及びその部品

船舶

船舶用機械部分品

船舶修理

工業用刃物及びのこぎり

ポンプ及びコンプレッサー

計測器及び実験用設備

ベアリング

医療機器

電子式卓上計算機、複写機、その他の事務用設備

各種の機械及び設備

圧延鋼材

鋼管

鋼索

電線製品

石英製品

コンベアベルト

スフ綿

合成繊維綿

人絹糸及び合成繊維糸

毛糸

メリヤス生地及びその他の生地

コード織物

メリヤス及び縫製品

Арматура трубопроводная

Бульдозеры, трубоукладчики и запасные части к ним

Суда

Запчасти к судовым механизмам

Ремонт судов

Ножи и пилы промышленные

Насосы и компрессоры

Приборы измерительные и лабораторное оборудование

Подшипники

Медицинские приборы и инструмент

Электронно-счетное, копировальное и другое контрольное

оборудование

Разные машины и оборудование

Прокат черных металлов

Трубы стальные

Трос стальной

Кабельные изделия

Кварцевые изделия

Транспортирная лента

Вискозное штапельное волокно

Синтетические волокна

Пряжа искусственного шелка и синтетического волокна

Пряжа шерстяная

Трикотажные и другие ткани

Кордная ткань

Трикотажные и швейные изделия

人造皮革及び合成皮革
 各種はきもの
 その他の軽工業製品
 ケーブル用被覆プラスチック
 ワニス及び塗料
 メラミン
 モノエタノールアミン
 ポリアクリルアミド
 農薬
 その他の化学品
 医薬品
 真珠
 寒天
 生鮮果実
 果実罐詰
 果汁
 製造元はこ
 映画フィルム
 書籍及び定期刊行物その他の印刷物、郵便切手並びにレコード
 各種の飾品

Кожа искусственная и синтетическая
 Обувь разная
 Прочие изделия легкой промышленности
 Кабельный пластикат
 Лаки и краски
 Меламины
 Моноэтаноламины
 Полиакриламиды
 Флоидикаты
 Прочие химические товары
 Медикаменты
 Жемчуг
 Агар-агар
 Сырые фрукты
 Фруктовые консервы
 Фруктовые соки
 Сиропы
 Кинофильмы
 Книжки, периодические издания и другие произведения печати, марки и грампластины
 Разные товары

ソ連邦との貿易支払協定

(ソヴィエト社会主義共和国連邦極東地方との消費物資等の貿易に関する交換公文)

(日本側書簡)

書簡をもつて啓上いたします。本大臣は、本日行われた日本国とソヴィエト社会主義共和国連邦との間の千九百八十六年から千九百九十年までの期間における貿易及び支払に関する協定の署名に関連して、日本国政府に代わり、両政府が次のとおり合意することを提案する光栄を有します。

1 日本国政府及びソヴィエト社会主義共和国連邦政府は、日本国とソヴィエト社会主義共和国連邦極東地方との間の消費物資(地方特産品を含む)等の交換を目的として、千九百八十六年一月一日から千九百九十年十二月三十一日までの期間につきこの書簡に附属する次の品目表を採択した。

第一表 ソヴィエト社会主義共和国連邦極東地方から日本国に輸出される品目

第二表 日本国からソヴィエト社会主義共和国連邦極東地方に輸出される品目

2 両政府は、前記の第一表及び第二表に掲げられた商品の輸入の許可についてそれぞれ好意的態度をとるものとする。

日本側書簡

消費物資
交換のため
の品目表

輸入の許可

一七五二

(Письмо советской стороне)

Токио, 18 января 1986 года

Ваше Превосходительство,

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от сего числа следующего содержания:

"В связи с подписанием сего числа Соглашения о товарообороте и платежах между Японией и Союзом Советских Социалистических Республик на период с 1986 года по 1990 год имею честь предложить от имени Правительства Японии следующую договоренность между Правительствами обеих стран.

1. Правительство Японии и Правительство Союза Советских Социалистических Республик, в целях обмена потребительскими товарами /включая специфические товары местного производства/ и другими товарами между Японией и дальневосточными районами Союза Советских Социалистических Республик, установили на период с 1 января 1986 года по 31 декабря 1990 года следующие списки, прилагаемые к настоящему письму:

Список I - Товары для экспорта из дальневосточных районов Союза Советских Социалистических Республик в Японию,

Список II - Товары для экспорта из Японии в дальневосточные районы Союза Советских Социалистических Республик.

2. Оба Правительства соответственно будут взаимно согласованно относиться к выдаче разрешений на импорт товаров, перечисленных в означенных списках I и II.

3 これらの表に掲げられた商品の取引は、日本国とソヴィエト社会主義共和国連邦との間の千九百八十六年から千九百九十年までの期間における貿易及び支払に関する協定に規定する手続と同様の手続に従って行われるものとする。

4 両政府の代表者は、この書簡に基づく取引の実施状況を検討するため、相互の合意に基づき、交互にモスクワ及び東京で会合するものとする。

本大臣は、更に、この書簡及び前記の提案の貴国政府による同意を確認される閣下の返簡を両政府間の合意を構成するものとみなすことを提案する光榮を有します。

本大臣は、以上を申し進めるに際し、ここに閣下に向かつて敬意を表します。

千九百八十六年一月十八日に東京で

日本国外務大臣 安倍晋太郎

ソヴィエト社会主義共和国連邦
外務大臣 エ・ア・シエヴァルナツェ閣下

ソ連邦との貿易支払協定

3. Торговые операции по товарам, перечисленным в означенных списках, будут осуществляться согласно такому же порядку, который установлен Соглашением о товарообороте и платежах между Японией и Союзом Советских Социалистических Республик на период с 1986 года по 1990 год.

4. Представители обеих Правительств будут по взаимному согласованию встречаться попеременно в Москве и в Токио для проверки хода выполнения торговых операций, осуществляемых в соответствии с настоящим письмом.

Имею честь предложить рассмотреть настоящее письмо и Ваше ответное письмо, подтверждающее согласие Вашего Правительства на вышеупомянутое предложение, в качестве достигнутой договоренности между обоими Правительствами.

От имени Правительства Союза Советских Социалистических Республик имею честь выразить согласие на предложение, изложенное в Вашем письме, и согласие рассмотреть упомянутое письмо и настоящий ответ на него в качестве достигнутой договоренности между обоими Правительствами, а также направить Вам упомянутое в пункте I письма списки I и II в переводе на русский язык.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем высоком к Вам уважении.

(Подпись) Э.А. Шеварднадзе
Министр иностранных дел СССР

Его Превосходительству
Господину С.Абэ,
Министру иностранных дел Японии

ソ連邦との貿易支払協定

附属

第一表 ソヴェエト社会主義共和国連邦極東地方から日本国に輸出される品目

ソ連側の輸出品目

各種の魚類 (すけそりだらを含む)

各種の魚卵

うに

乾なまこ

ジャム類

果汁

野ばらの実その他野生植物の実のほしたもの及びそれらの冷凍

ベースト

わらび (一時貯蔵)

薬用植物

みつろう

馬肉及び馬の可食内臓

となかいの皮

工芸品及び土産物

ピアノ

丸太、製材、木製品及び工業用チップ

滑石

ひる石

バーライト

ブロック状、塊状の大理石、花こう岩及びその製品

生ブルサイド

一七五四

Приложение

С П И С О К

Товары для экспорта из латифундских районов Союза Советских Социалистических Республик в Японию

Рыба разных видов, включая минтай

Икра разной рыбы

Морские ежи

Трепанг сушеный

Варенье, джем

Соки из ягод и фруктов

Плоды шиповника, другие декоративные плоды сушеные, ягоды мороженые и пропелые

Папоротник соленый

Лекарственные растения

Воск пчелиный

Масо конское и субпродукты конские пищевые

Шкурда оленей

Художественные изделия, сувениры

Линино

Ковульный лес, пиломатериалы, изделия из дерева и технологическая щепка

Тальк

Вермикулит

Перлит

Мрамор, гранит в блоках, глыбах и изделия из них

Бруслит-сарел

石膏^{そこう}
ケラムジツト
長石
粉末石英
カオリン
ドロマイト
一般炭、褐炭
ビートモス
雲母及び雲母小片
工業用獣脂
生きた動物（偶蹄類を除く。）、鳥の剥製^{はくせい}
裝飾用角及び角の部分
シルミン・スラッグ
みずごけ類
リグニン
その他の商品

Гипс
Керамзит
Ползевой шпат
Кварцевые пески
Каолин
Доломит
Угли энергетические, бурые
Торф
Слюда и слюдяной шпат
Жир технический животного происхождения
Живые животные / ископаемая парнокопытные / , чучела птиц
Роса декоративные и части рогов
Шлаки силикатные
Мох-сфагнум
Лигнин
Другие товары

ソ連邦との貿易支払協定

附属

第二表 日本国からソヴィエト社会主義共和国連邦極東
地方に輸出される品目

日本側の
輸出品目

沿岸貿易輸出品生産のための機械及び設備
光学器具
漁業用器具、魚網及び漁業用具
航海用及び漁業用機器
石材切断加工機械
木材加工機械
救命いかだ及び救命胴衣
金属製倉庫
漁夫、林業従事者、鉱山従事者等の作業服
医療設備及び医療器具
タイヤ及びチューブ
工業用発泡ポリウレタン
建設用及び装飾用資材
合成洗剤
鋼索
コンベアベルト
液体アンモニア軟膏^{こ、}
印刷用インク
建設用及び工業用塗料、溶媒

一七五六

Приложение

С П И С О К П
Товары для экспорта из Японии в дальневосточные
районы Союза Советских Социалистических Республик

Машины и оборудование по производству товаров для экспорта
по прибрежной торговле
Оптические приборы
Работное оборудование, рыболовные сети и рыболовные
принадлежности
Навигационные и рыболовные приборы
Камерные и камнеобрабатывающие машины
Деревообрабатывающие станки
Спасательные плоты и спасательные jackets
Склады металлические
Спецодежда для рыбаков, лесников, шахтеров и других
Методоборудование и инструменты
Автоприцепы и камеры
Пенополиуретан для промышленных изделий
Строительные и отделочные материалы
Синтетические стиральные порошки и моющие средства
Прокат стальной
Лента транспортная
Паста, водорастворимая
Полиграфические краски
Строительные и художественные краски, растворители

各種ワニス
銅及びアルミニウムの電線、電らん
被覆用銅線
ゴム被覆の耐油性、高圧注入用並びに潜水夫用ホース
ポリエチレン及びポリクロールビニールクロライドのフィルム
接着及び包装テープ
ポリノコビレン袋
紙及び紙製品
建設及び修理作業用小型機械設備
包装用機器及び資材
農業用化学品（除草剤その他の農業）
刃物製品
船舶機関用潤滑油
各種織物
縫製品及びメリヤス製品
じゆうたん製品
小問物
化粧品
各種はきもの
皮革製品
金属製、陶磁器製及びガラス製食器
果実罐詰
生鮮果実（りんご、かんきつ類、なし等）
野菜
果汁

ソ連邦との貿易支払協定

Лаки разные
Надаль медный и алюминиевый многожильный
Провод медный обмоточный
Шланги волосяные, поливные высокого давления,
маслостойкие, прорезиненные с оплеткой
Пленка полиэтиленовая и полихлорвиниловая
Лента гуммированная и упаковочная
Мешки полипропиленовые
Бумага и изделия из бумаги
Средства малой механизации для строительных и ремонтных работ
Упаковочные машины и материалы
Химические препараты для сельского хозяйства / гербициды и
другие ядохимикаты/
Ножевые изделия
Смазочные масла для судовых двигателей
Ткани разные
Швейные и трикотажные изделия
Ковровые изделия
Галантерейные товары
Парфюмерные товары
Обувь разные
Кожаные изделия
Посуда металлическая, фарфоро-фаянсовая и стеклянная
Консервы фруктовые
Свежие фрукты / яблоки, цитрусовые, груши и другие/
Овощи
Соки фруктовые

ソ連邦との貿易支払協定

野菜ジュース

薬味及び調味料（グルタミン酸ソーダを含む）
製造たばこ

その他の商品

一七五八

Соки овощные

Специи и приправы / Включая глютами натрий /
Сигареты

Другие товары

(訳文)

(ソ連側書簡)

書簡をもつて啓上いたします。本大臣は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する光榮を有します。

(日本側書簡)

本大臣は、閣下の書簡に述べられた提案に、ソヴィエト社会主義共和国連邦政府に代わつて同意し、更に、閣下の書簡及びこの返簡を両政府間の合意を構成するものとみなすことに同意し、かつ、閣下の書簡の第一項に述べられている品目表第一表及び第二表のロシア語文を閣下に送付する光榮を有します。

本大臣は、以上を申し進めるに際し、ここに閣下に向かつて敬意を表します。

千九百八十六年一月十八日に東京で

ソヴィエト社会主義共和国連邦

外務大臣 エ・ア・シエヴァルナツゼ

日本国外務大臣 安倍晋太郎閣下

ソ連邦との貿易支払協定

附属品目表

日本側書簡に附属する品目表に同じ。(省略)

(参考)

この協定は、ソ連邦との貿易に関し、両国政府が輸出入を許可する商品を附属品目表に掲げ、その他支払通貨、商品の輸送措置等両国間の貿易に関する手続を定めたものである。